Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►B

A TANÁCS 131/2004/EK RENDELETE

(2004. január 26.)

egyes Szudánnal szembeni korlátozó intézkedésekről

(HL L 21., 28.1.2004., 1 o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Tanács 1353/2004/EK rendelete (2004. július 26.)	L 251	1	27.7.2004
►M2	A Bizottság 1516/2004/EK rendelete (2004. augusztus 25.)	L 278	15	27.8.2004
►M3	A Tanács 838/2005/EK rendelete (2005. május 30.)	L 139	3	2.6.2005
►M4	A Bizottság 1354/2005/EK rendelete (2005. augusztus 17.)	L 213	11	18.8.2005
►M5	A Tanács 1791/2006/EK rendelete (2006. november 20.)	L 363	1	20.12.2006

▼B

A TANÁCS 131/2004/EK RENDELETE

(2004. január 26.)

egyes Szudánnal szembeni korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60. és 301. cikkére,

tekintettel a Szudánnal szembeni, fegyverekre, lőszerekre és katonai felszerelésre vonatkozó embargó bevezetéséről szóló, 2004. január 9-i 2004/31/KKBP ([1]) tanácsi közös álláspontra,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Tekintettel a Szudánban zajló polgárháborúra, a 2004/31/KKBP közös álláspont fenntartja az ezen ország ellen a 94/165/KKBP tanácsi határozat által ([2]) előírt embargót, és a katonai tevékenységekkel kapcsolatos technikai segítségnyújtásra és egyéb, a katonai tevékenységekkel kapcsolatos szolgáltatásokra, valamint a katonai tevékenységekkel kapcsolatos pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó tiltó rendelkezéssel kiegészítve megerősíti azt.

(2) A 2004/31/KKBP közös álláspont ezen kívül rendelkezik a fegyverembargó alóli humanitárius célokból engedélyezett mentességről, beleértve Szudánban az aknamentesítést célzó tevékenységekhez használt felszerelések és anyagok értékesítését, szállítását, átruházását vagy kivitelét.

(3) A bizonyos technikai és pénzügyi segítségnyújtásokra előírt embargók a Szerződés hatálya alá tartoznak. Következésképpen, a verseny torzulásának elkerülése érdekében olyan közösségi jogszabályra van szükség, amely a Közösség területén biztosítja az embargó végrehajtását. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe a tagállamok területét magában foglaló terület, amelyre a Szerződést kell alkalmazni, a Szerződésben megállapított feltételekkel.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek azonnal hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározást kell alkalmazni:

a „technikai segítségnyújtás” kifejezés bármilyen javítási, fejlesztési, gyártási, vizsgálati, karbantartási munkára vonatkozó technikai segítségnyújtást, vagy bármilyen egyéb technikai szolgáltatást jelent, amelynek formája lehet útmutatás, tanácsadás, képzés, a munkára vonatkozó ismeretek és készségek átadása, valamint konzultációs szolgáltatás. A technikai segítségnyújtás magában foglalja a segítségnyújtás szóbeli formáit is.

([1]) HL L 6., 2004.1.10., 55. o.
([2]) HL L 75., 1994.3.17., 1. o. A 2004/31/KKBP közös álláspontal hatályon kívül helyezett határozat.

▼B

2. cikk

Tilos:

a) bármilyen katonai tevékenységre, valamint bármilyen fegyver és azzal kapcsolatos valamennyi anyag – beleértve a fegyvereket és lőszereket, a katonai járműveket és felszerelést, a katonai jellegű felszerelést, valamint az előbb említettek tartalék alkatrészeit – tartalékolására, gyártására, karbantartására és használatára vonatkozó technikai segítség nyújtása, értékesítése, szállítása vagy átruházása közvetve vagy közvetlenül bármely szudáni személy, jogalany vagy szerv részére, illetve Szudánban történő felhasználás céljából;

b) katonai tevékenységgel kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás, beleértve különösen a fegyverek, valamint bármilyen ezekkel kapcsolatos anyagok értékesítésére, szállítására, átruházására vagy kivitelére vonatkozó segítség, kölcsönök és exporthitel-biztosítás nyújtása, vagy az ezzel összefüggő technikai segítség vagy bármilyen más szolgáltatás nyújtása, értékesítése, szállítása vagy átruházása közvetve vagy közvetlenül bármely szudáni személy, jogalany vagy szerv részére, illetve Szudánban történő felhasználás céljából.

3. cikk

Tilos tudatosan és szándékosan részt venni olyan tevékenységekben, amelyeknek a célja vagy hatása közvetve vagy közvetlenül a 2. cikkben említett ügyletek valamelyikének elősegítése.

▼M3

4. cikk

(1) A 2. és 3. cikkben foglalt rendelkezésektől eltérően a tagállamoknak a mellékletben felsorolt illetékes hatóságai engedélyezhetik finanszírozás vagy pénzügyi, valamint technikai segítség nyújtását a következőkkel kapcsolatban:

a) kizárólag humanitárius vagy védelmi célú felhasználásra vagy az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Afrikai Unió, az Európai Unió és a Közösség intézményfejlesztési programjaira szánt, emberi élet kioltására nem alkalmas katonai felszerelés;

b) az Európai Unió, az Egyesült Nemzetek Szervezete és az Afrikai Unió válságkezelési műveleteire szánt anyagok;

c) aknamentesítő felszerelések és az aknamentesítéshez használatos anyagok;

d) a szudáni kormány és a „Szudán népe” liberális mozgalom/hadsereg által 2005. január 9-én Nairobiban, Kenyában aláírt átfogó békeszerződés végrehajtása.

(2) Nem adható engedély olyan tevékenységekhez, amelyeket már végrehajtottak.

▼B

5. cikk

A 2. és 3. cikk nem vonatkozik a védőruházatra, beleértve a golyóálló mellényeket és katonai sisakokat, amelyeket az Egyesült Nemzetek Szervezetének, az EU-nak, a Közösségnek vagy tagállamainak a személyzete, a média képviselői, valamint humanitárius és fejlesztési munkát végzők és kisegítő személyzetük kizárólag saját használatra, ideiglenesen exportálnak Szudánba.

▼B

6. cikk

A Bizottság és a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást az e rendelet alapján meghozott intézkedésekről, és az e rendelettel kapcsolatban rendelkezésükre álló fontos információkról, különösen a jogsértési és végrehajtási problémákra vonatkozó információkra, valamint a nemzeti bíróságok által meghozott határozatokra vonatkozóan.

7. cikk

A Bizottságot felhatalmazzák a mellékletnek a tagállamok által szolgáltatott információk alapján történő módosítására.

8. cikk

A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértésére alkalmazandó szankciók szabályait és meghozzák az e szankciók végrehajtásához szükséges valamennyi intézkedést. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

A tagállamok e rendelet hatálybalépése után haladéktalanul értesítik a Bizottságot ezekről a szabályokról, valamint minden későbbi módosításukról.

9. cikk

E rendeletet alkalmazni kell:

a) a Közösség területén, beleértve annak légterét is;

b) a tagállamok joghatósága alá tartozó bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén;

c) máshol tartózkodó bármely olyan személyre, aki valamely tagállam állampolgára;

d) a tagállamok joga alapján létrejött vagy megalakult bármely jogi személyre, csoportra vagy jogalanyra;

e) minden jogi személyre, csoportra vagy jogalanyra, amely a Közösségen belül üzleti tevékenységet folytat.

10. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

MELLÉKLET

A 4. cikkben említett illetékes hatóságok jegyzéke

BELGIUM

▼M4

1. Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara”
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles
Tel.: (32-2) 501 88 75
Fax: (32-2) 501 38 26

1. Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
Directie van de bilaterale betrekkingen
Dienst „Afrika ten Zuiden van de Sahara”
Egmont 1
Karmelietenstraat 15
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 501 88 75
Fax: (32-2) 501 38 26

2. Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes & énergie
Potentiel économique
Direction industries
Textile — Diamants et autres secteurs
City Atrium
Rue du Progrès 50
5ème étage
B-1210 Bruxelles
Tel.: (32-2) 277 51 11
Fax: (32-2) 277 53 09
Fax: (32-2) 277 53 10

2. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Economisch potentieel
Directie Nijverheid
Textiel — Diamant en andere sectoren
City Atrium
Vooruitgangstraat 50
5de verdieping
B-1210 Brussel
Tel.: (32-2) 277 51 11
Fax: (32-2) 277 53 09
Fax: (32-2) 277 53 10

3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Tel.: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

3. Région de Bruxelles-Capitale
Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Tel.: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

4. Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur

▼M4

Tel.: (32-81) 33 12 11
Fax: (32-81) 33 13 13

5. Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37

▼M5

BULGÁRIA

A technikai segítségnyújtás és a kiviteli és behozatali korlátozások vonatkozásában:
Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. „Дондуков” № 1
1594 София
тел. (359) 2 987 91 45
факс (359) 2 988 03 79

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country
1 „Dondukov” Blvd.
1594 Sofia
Tel. (359) 2 987 91 45
Fax (359) 2 988 03 79

A pénzkészletek befagyasztása vonatkozásában:
Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски” № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 „G.S. Rakovsky” street
Sofia 1000
Tel. (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

▼M2

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: (420-2) 24 06 27 20
Fax.: (420-2) 24 22 18 11

▼B

DÁNIA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40

▼B

Fax (45) 33 93 35 10

NÉMETORSZÁG

A pénzeszközök és pénzügyi segítségnyújtás tekintetében:
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889-3800
Fax (49-89) 350163-3800

A technikai segítségnyújtás és egyéb szolgáltatások tekintetében:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 96 908-0
Fax (49-61) 96 908-800

▼M2

ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: (372-6) 31 71 00
Fax.: (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: (372-6) 68 05 00
Fax.: (372-6) 68 05 01

▼B

GÖRÖGORSZÁG

A. Freezing of Assets

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
5 Nikis Str.
GR-101 80 Athens
Tel.: (30) 210 333 27 86
Fax: (30) 210 333 28 10

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 333 27 86
Φαξ: (30) 210 333 28 10

B. Import-Export restrictions

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Kornaroy Str. 1,GR-105 63 Athens
Tel.: (30) 210 328 64 01-3
Fax: (30) 210 328 64 04

B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1,GR - 105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

SPANYOLORSZÁG

Ministerio de Economía

▼B

Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo – Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

ÍRORSZÁG

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Ireland
Tel. (353) 1 631 2121
Fax (353) 1 631 2562

OLASZORSZÁG

Ministero degli Affari esteri
DGAE-Uff. X
Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

▼M2

CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ.: (357-22) 30 06 00
Φαξ.: (357-22) 66 18 81

Külügyminisztérium
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: (357-22) 30 06 00
Fax.: (357-22) 66 18 81

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV1395
Tel.: Nr. (371) 701 62 01
Fax.: Nr. (371) 782 81 21

▼M2

LITVÁNIA

▼M4

Security Policy Department
J.Tumo-Vaizganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

▼B

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

▼M2

MAGYARORSZÁG

▼M4

4. cikk

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36-1) 336-7300

▼M2

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: (356-21) 24 28 53
Fax.: (356-21) 25 15 20

▼B

HOLLANDIA

▼M4

Ministerie van Economische Zaken
Belastingdienst/Douane Noord
Postbus 40200
8004 DE Zwolle
The Netherlands
Tel.: (31-38) 467 25 41
Fax: (31-38) 469 52 29

▼B

AUSZTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

▼M2

LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: (48-22) 523 93 48
Fax.: (48-22) 523 91 29

▼B

PORTUGÁLIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

▼M5

ROMÁNIA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31
Sector 1, Bucureşti
Tel: (40) 21 319 2183
Fax: (40) 21 319 2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanţelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, Bucureşti
Tel: (40) 21 319 9743
Fax: (40) 21 312 1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei şi Comerţului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, Bucureşti
Tel. (40) 21 231 02 62
Fax (40) 21 312 05 13

▼M2

SZLOVÉNIA

A Szlovén Köztársaság Külügyminisztériuma
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: (386-1) 478 20 00
Fax.: (386-1) 478 23 47
Site internet: http://www.gov.si/mzz

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: (421-2) 48 54 21 16
Fax.: (421-2) 48 54 31 16

▼B

FINNORSZÁG

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin (358) 9 16 05 59 00
Faksi (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Puhelin (358) 9 16 08 81 28
Faksi (358) 9 16 08 81 11

SVÉDORSZÁG

▼M4

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
S-107 22 Stockholm
Tel.: (46-8) 406 31 00
Fax: (46-8) 20 31 00

▼B

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44) 20 72150594
Fax (44) 20 72150593

▼M2

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA
Külkapcsolati Főigazgatóság
KKBP-Igazgatóság
A.2. egység: a külkapcsolatok jogi és intézményi ügyei – szankciók
CHAR 12/163
B - 1049 Bruxelles/Brussel
Tel.: (32-2) 295 81 48, 296 25 56
Fax.: (32-2) 296 75 63